

**Ciyên têkiliyê ji bo
penaberan li
Şaredariya Mitte**

Çapa 3., Gulana 2019an

Weşanger

Şaredariya Mitte ya Berlinê
Mathilde-Jacob-Platz 1
10551 Berlin

Redaksiyon

Ofisa Bixêrhatinê
E-Mail: willkommensbuero@ba-mitte.berlin.de
Tel.: (030) 9018-33747
www.berlin-mitte.de

Mîzanpaj

Jakub Stejskal

Berliniyên nû yên rêzdar,

ez bi germî bixêrhatina we bo navçeya Mitte ya Berlinê dikim. Nêzî 380.000 mirovên ji bêhtirî 170 welatan li Mitte dijîn. Ev curbecûra çandî li taxên me û di dostaniyên bi tolerans a cîranan de diyar e. Ji ber vê yekê ez bawer dikim, ku hûn dê nêzik de li vê derê xwe wekî li mala xwe hîs bikin û ez ê kêfxweş bibim, ku hûn navçeya me bi dîrok û ramanên xwe dewlemend bikin.

Jixwe di hefte û mehên pêşîn de hûn neçar in, ku gelek warên di jiyana xwe de ji nû ve bi rêxistin bikin. Gelek çaran pêdivî bi serdanên saziyan jî hene. Şaredariya Mitte gelek karûbarên hemwelatîyan pêk tîne: bo nîmûne gava hewceyî bi qeydiya polîsî hebe, hûn bixwazî serî li Kûpona-Kitayê bin an jî hewceyî bi piştevaniya karûbarên malbatê hebe. Li ser vê yekê şaredarî her wisa bi hejmarek mezin ya navendên şewirmendiyê û komelean re jî dixebite.

Ji bo derdor û sazînasîna we hêsantir bibe, di vê broşurê tevahiya ciyên têkiliyê yên girîng û xizmetên şaredariyê aşkera hatine nivîsîn. Belkî hûn hêj bi qasî ku têra we bike bi Almanî nizanibin, lewra me ji bo we broşur wergerandine Îngilîzî, Erebi û Farisî.

Ev broşur her wisa wekî alîkarî û pêdaçûnê kêrî alîkarên dilxwaz, îsiyatîv û xebatkarên di karê penaber û koçberiyê de jî tê.

Em bi dilxwazî we vedixwînin, ku hûn ji xizmeta me sûdê bigirin. Ji kerema xwe re şerm nekin û bi dilaramî pirsên xwe ji hevkarên bikin.

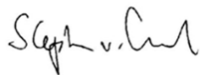
Belavokên pîrziimanî ji bo daxistinê li vê derê ji we re amade ne

<https://www.berlin.de/ba-mitte/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/gefluechtete-menschen/>

Hûn dikarin agahiyên berfireh, agahdariyên heyî û xizmetan li ser malpera rayedarê entegrasyona navçeyê bibînin: <https://www.berlin.de/ba-mitte/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/>

Ofîsa Bixêrhatinê ji bo diltengî û pirsên we bi kêfxweşî di xizmeta we de ye: willkommensbuero@ba-mitte.berlin.de

Bi hêviya cîrantîyeke xweş!



Şaredarê navçeya we
Stephan von Dassel

Berlin, 8ê Gulana 2019an

Tabloya Naverokê

Saziya Tenduristiyê ya Mitte - Gesundheitsamt Mitte _____	6
Kordînasyona pirsên tşkildarî penaberan di Saziya Tenduristiyê de	6
Şêwirmendiya ji bo mirovên asteng û nexweşên dilî	7
Şêwirmendiya ji bo plansaziya malbat û bizarokbûnê	8
Şêwirmendiya ji bo piştgiyariya pêşketina zarokatiyê.....	10
Şêwirmendiya ji bo tenduristiya zayendî- STI-HIV.....	11
Şêwirmendiya li Berlinê ji bo mirovên bi astengiya dîtîne.....	12
Parastina ji enfekteyê, parastina ji karesata tibî û parastina tşkildarî hawîrdorê	13
Xizmeta tenduristiya zarok û ciwanan (KJGD)	15
Xizmeta psîkiyatîrîk ya zarok û ciwanan (KJPD).....	16
Xizmeta sosyalpsîkiyatîrîkê (SpD)	18
Xizmeta doktoriya diranan - Zahnärztlicher Dienst.....	18
Saziya bo Ciwanan ya Mitte - Jugendamt Mitte _____	21
Kordînasyona ji bo entegrasyon û penaberan li Saziya bo Ciwanan a Berlin-Mitte	19
Kordînasyona alîkariya zû li Saziya bo Ciwanan a Berlin-Mitte	20
Şêwirmendiya bo perwerdehî û malbatan	24
Xizmeta sosyalpedagojîk a herêmfî.....	23
Lênêrtina rojane ya zarokan - piştgirî û lënêrtina tşkildar li dibistanên seretayî	25
Saziya ji bo Xizmetên Hemwelatiyan a Mitte _____	31
Kordînasyona pirsên tşkildarî penaberan li saziya hemwelatiyan.....	31
Saziya hemwelatiyan ya penaberan	28
Ofîsa Piştgir li saziya hemwelatiyan ya penaberan	34
Saziya hemwelatiyan - Bürgeramt.....	35
Saziya zewacê- Standesamt.....	38
Saziya ji bo Karên Civakî - Amt für Soziales _____	40

Xizmeta civakî ya gelemperî li Saziya Civakî.....	35	5
Karê civakî Arbeit ji bo penaberên di malên penaberan de.....	42	
Xwedîçêkirin.....	37	
Ciyê heqdanê bo alîkariya bêmalan/AsylbLG.....	39	
Saziya Dibistanê ya Mitte - Schulamt Mitte	47	
Agahiyên li ser qeydiya dibistanê li dibistana seretayî.....	47	
Agahiyên li ser qeydiya dibistanê li Lîseyê	48	
Saziya ji bo perwerdehiya pêşvebir û çandê ya Mitte	51	
Pirtûkxaneya Bajêr a Mitte	51	
Dibistana Bilind ya Gel – kursên Almanî bo penaberan.....	53	
Dibistana Muzîkê Fanny Hensel	55	
Ofîsa Bixêrhatinê - Willkommensbüro	58	
Ofîsa Bixêrhatinê – Kordînasyona pirsên têkildarî penaberan	58	

Kordînasyona pirsên têkildarî penaberan di Saziya Tenduristiyê de

- Piştgiriya xebatkar û dilxwazên bo xaniyên penaberan û her wisa ya xebatkarên Şaredariya Mitte ji bo pirsên li ser lînêrtina tibî ya penaberan
- Fonksiyona rêzanan di pergala kontrola tenduristiyê
- Amadekirina dosyeyên agahiyên yê pirzimanî
- Çalakiyên agahdarkirinê li xaniyên penaberan li ser lînêrtina tenduristiyê
- Randevûyên bi riya telefonê tèn eyarkirin

Adres

Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Kesa Têkildar

Stî Przyborowski

T (030) 9018 – 42636

F (030) 9018 – 488-42636


M nina.przyborowski@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Turmstr.

Bus: 245; 101, 123, heta Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 heta U Turmstr.

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

 Tercumanî: Îngilîzî, Frensî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Şêwirmendiya ji bo mirovên asteng û nexweşên dilê

Di demên vekirî de û di serdana malan de şêwirmendiya ji bo mezinan li ser:

- Pirsên li ser problemên di derbarê astengbûn û nexweşiyê de
- Alîkariya ji bo serlêdanan (nasnameya astengiya giran, alîkariya lînêrtinê, alîkariya entegrasyonê, xizmetên civakî)
- Navbervaniya komên xwealîkar

Adres

Turmstr. 21, Haus M, Derf L, 10559 Berlin li qata 3.

T (030) 9018 - 45181 / 43287

F (030) 9018 - 488-43287

M bfb@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Turmstr. (Asansor)

Bus: 123 187 101 heta Turmstr./Lübecker Str.
N40 101 123 187 M27 heta U Turmstr.


B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên vekirî bo her kesî

Sêşem: saet 09:00 - 12:00

Demên vekirî bo telefonê

Pêncşem: saet 09:00 - 12:00

 Tercumanî: Îngilîzî û Çekî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumanîya bi riya telefonê pêk bînin.

Şêwirmendiya ji bo plansaziya malbat û bizarokbûnê

- Şêwirmendiya bi doktorî re li ser metodên plansaziya malbatê
- Vegerandina mesrefên ji bo berbendkirinê heke bê diyarkirin ku dahatû kêm e
- Lêkolîn û nivîsîna berbendê ji bo jinên bê sîgortaya tenduristiyê
- Lênêrtina tibî û lêkolîna jinên bizaro yên bê sîgortaya tenduristiyê
- Şêwirmendî û alîkariya di dema bizarobûnê de li ser pirsên tibî, civakî û aborî
- Hevrêtiya Psîkososyal û serlêdana fonên weqafê di dema bizarobûnê de
- Şêwirmendiya pevçûnên di dema bizarobûnê de bi teslîmkirina belgeya şêwirmendiyê li gorî § 219 StGB û şêwirmendiya li ser pirsên dayikbûna pêbawerî

Adres li ser rûpela pêş e.

Adres

Ruheplatzstr. 13, 13347 Berlin

T (030) 9018 – 44235

F (030) 9018 – 44220

M zentrum-familienplanung@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U6, U9 heta U Leopoldplatz

Bus: 120, 147, 221, 247, 327 heta U Leopoldplatz

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî


Duşem: saet 14:00 – 18:00

Sêşem: saet 09:00 – 12:00

Pêncşem: saet 09:00 – 12.00

Randevû tenê piştî eyarkirinê ji bo:

- Şêwirmendiya bi doktorî û lêkolîn T (030) 9018 – 44235
- Şêwirmendiya bo bizaroyan T (030) 9018 – 44115
- Şêwirmendiya pevçûnên bizarobûnê T (030) 9018 – 44115

 **Tercumanî:** Îngilîzî, Erebi, Tirkî, Bulgarî, Romenî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Şêwirmendiya ji bo piştgiriya pêşketina zarokatiyê

- Teşxîsa doktorê pispor û terapotîkî û rapora ji bo zarokên bi zehmetiya pêşveşûnê, bi astengiya laşî / rihî yan jî ji bo kesên zû jidayikbûyî ji jidayikbûnê heta destpêka dibistanê
- Şêwirmendiya pêgirêdayî û danasîna ji bo dêûbav û kesên têklildar
- Rapora li ser diyarkirina pêdiviya terapiyê bo zarokên bi statûya entegrasyonê
- Terapiyên yek-kesî û komê (Terapiyên fîzyo, Ergo, Logo û Muzîkê) di bûyerên taybet de

Adres

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

T (030) 9018 – 45183

F (030) 9018 488 – 488-45183

M beratungrisikokinder@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin


Metro: U9 heta U Turmstr.

Bus: 245; 101, 123, heta Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 heta U Turmstr.

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî

Randevû tenê piştî eyarkirinê.

 Tercumanî: Îngilîzî, Polonî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Şêwirmendiya ji bo tenduristiya zayendî - STI-HIV

- HIV-Testa anonîm
- Agahiya li ser enfeksiyona bi riya tşkiliya zayendî û derfetên parastinê, şêwirmendî, lêkolîn û belkî tedawî

Adres

Potsdamer Str. 65, 10785 Berlin

T (030) 2 63 96 69 30

F (030) 2 63 96 69 50

M sti-hiv-bera@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U1 heta U Kurfürstenstraße
U2 heta U Bülowstraße

S-Bahn: S1, S2, S25 heta Potsdamer Platz

Bus: M48, M85 heta Lützowstr./ Potsdamer Str.

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî


Duşem: saet 12:00 – 15:00

Sêşem: saet 15:00 – 18:00

Pêncşem: saet 15:00 – 18:00

În: saet 09:00 – 12:00

Demên vekirî bo şêwirmendî û mijarên doktorî tenê piştî sazkirina berê ya randevûyê.

 Tercumanî: Îngilîzî, Taylandî, Tirkî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr
pewirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Şêwirmendiya li Berlinê ji bo kesên bi astengiya dîtînê

Şêwirmendiya mijarên diyar ji bo mirovên bi astengiya dîtînê ji bo:

- Serlêdan û zelalkirina mafên li gorî Qanûnî Dewletî ya Lênêrtinê û mafê astengiya giran
- Derfetên bikaranîna çêtir ya karîna dîtînê bi riya bikaranîna alîkariyên optîk û elektronîk
- Texmîna doktorê pispor
- Agahiyên li ser derfetên piştgiriya ji bo zarokên bi astengiya dîtînê di nav malbat, Kita û dibistanê de û her wisa piştgiriya ji bo dêûbav, mamoste, perwerdekar û lênêran
- Agahiyên li ser pîvanên entegrasyon û rehabilitasyonê

Adres

Turmstr. 21, Haus M, Derî J, 10559 Berlin

T (030) 9018 – 45246

F (030) 9018 – 45252

M bfs@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Birkenstraße (bê asansor)

U9 heta U Turmstr. (asansor)

Bus: M27 heta Havelberger Straße

245, TXL heta U Turmstr.

123, 187, 101, 245 Turmstr./Lübecker Str

(riya dirêjtir li ser araziya)

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.


Demên Vekirî

Randevû tenê piştî eyarkirina bi riya telefonê.

Duşem, Sêşem, Çarşem: saet 08:30 – 15:00

Pêncşem: saet 08:30 – 17:00

În: saet 08:30 – 13:00

 Tercumanî: Îngilîzî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Parastina ji enfekteyê, parastina ji karesata tibî û parastina têkildarî hawîrdorê

- Şewirmendiya li ser daxwazên hijyenê li xaniyên bo penaberan
- Amadekariyên hijyeniya ji ber enfeksiyonan li xaniyên penaberan
- Zelalkirin û pîvanên li ser gihandin û berbendkirina nexweşiyên enfeksiyonî
- Adresên ji bo agahdarkirina nexweşiyên enfeksiyonî li gorî Qanûna Parastina ji Enfeksiyonê (IfSG §§ 33-36) ji bo rêveberên navendên bo penaberan

Adres

Kapweg 3, 13405 Berlin

T (030) 9018 – 33208

F (030) 9018 – 33254

M hygiene-umwelt@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U6 heta U Kurt-Schumacher-Platz (asansor)

Bus: 125, 128 Kapweg

128, M21 Julius-Leber-Kaserne

122, 125, 128, 221, M21, N6, X21 U Kurt-Schumacher-Platz

Demên Vekirî yên bo Telefonê

Duşem: saet 09:00 – 15:00


Sêşem: saet 09:00 – 15:00

Çarşem: saet 09:00 – 15:00

Pêncşem: saet 09:00 – 15:00

În: saet 09:00 – 14:00

Û piştî eyarkirinê.

 Tercumanî: Pêwîst be em dikarin wergêr eyar bikin an jî tercumaniya bi riya telefonê saz bikin.

Xizmeta tenduristiya zarok û ciwanan (KJGD)

Lêkolîna doktorî û şewirmendî heta temenê 18 salî, bo nîmûne:

- Ji bo zarok û ciwanên bê sîgortaya tenduristiyê
- Ji bo lêkolîna qebûlkirin Kitayê, dibistanê, malbarkirinê
- Venêrtin û pêwîst be pêkanîna lêkolîna pêşlêgirtinê
- Şewirmendiyên li ser derzî û belkî derzîlêxistinê
- Şewirmendiya li ser zehmetiyên pêşketin û tenduristiyê

Şewirmendiya sosyalpedagojîk heta dawiya temê 2 salî:

- Şewirmendiya li ser lînêrtin, xwarin, pêşketin her wisa pêşlêgirtina qezaya di temenê zarokatiyê de
- Serdana malê ji ber jidayikbûna zarokekî
- Navbervaniya ji bo xizmetên alîkariya zûtir (bo nîmûne pîrika malbatî, Komên-Dêûbav-Zarok)
- Agahiyên li ser heqên qanûnî û piştgiriya ji bo problemên aborî
- Mudaxeloyên di rewşên xetere de û karê parastina zarokan bi hevxbata bi Saziya bo Ciwanan re

Adres li ser rûpela pêş e.

Adres

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Têkilî ji bo Wedding û Alt-Mitte

T (030) 9018 – 46130/-46131

F (030) 9018 – 45266

M kjgd@ba-mitte.berlin.de

Têkilî ji bo Tiergarten

T (030) 9018 – 33213/-33216

F (030) 9018 – 33305

M kjgd@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Turmstraße


Bus: 245, 101, 123 heta Rathaus Tiergarten;

M27, TXL, 187 heta U Turmstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî

Tika ye bi telefonê bipirsin.

 Tercumanî: Îngilîzî, Tirkî, Polonî, Erebi. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Xizmeta psîkîyatîk ya zarok û ciwanan (KJPD)

Şewirmendiya doktorî û psîkolojîk û lêkolîna ji bo zarokên heta 18 salî û dêûbavên wan di mijarên:

- Zehmetiyên rihî yan jî ji ber pêşketinê û her wisa gazinên psîkosomatîk
- Mudaxeleiyên di rewşên xetere de û piştgiriya ji bo jiholêrakirina rewşên acîl yê rihî di
- Piştgiriya ji bo danasîna alîkariyên pêwîst li gorî yaseyên SGB

Adres

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Qeydî: Stî Grundmann / Stî Werner / Stî Urbanski

T (030) 9018 – 33241 / -33242 / -33250

F (030) 9018 – 32306

M kjpd@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Turmstr.

Bus: 245; 101, 123, heta Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 heta U Turmstr.

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.


Demên Vekirî

Xwegihandina bi telefonê

Duşem heta Înê: saet 10:00 – 14:00

Demên vekirî bo her kesî

Pêncşem: saet 15:30 – 17:30

 Tercumanî: Îngilîzî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Xizmeta sosyalpsîkiyatîkê (SpD)

- Mudaxeyên di rewşên xetere de û lînêrtina bûyera acîl a psîkiyatîk her wisa diyarkirina ciyê razanê li gorî Qanûna di Derbarê Alîkariyan de û Pîvanên Parastinê di Nexweşiyên Psîkiyatîk de (PsychKG) di rewşên acîl yê xetereya bo xwe yan jî bo biyaniyan
- Berpirsariya şewirmendî û danasîna pîvanên alîkariya birêzkinê ji bo mirovên bi nexweşiyên psîkiyatîk, mirovên bi nexweşiyên girêdayîbûn, mirovên bi seqetiya hişî (Berpirsariyê her wisa li gorî meha rojbûna serokê malbatê tê diyarkirin: Mitte ji bo meha çileyê berpirsyar e.)

Adres

Navenda Wedding:

Westhafenstr. 1, 13353 Berlin
Qeydî: Qata 2a, ode 214

T (030) 9018 – 45212
F (030) 9018 – 488 45212
M sozialpsychdienst@
ba-mitte.berlin.de

Navenda Tiergarten:

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin
Qeydî: Qata 1ê, ode 128

T (030) 9018 – 33268
F (030) 9018 – 488 33248
M sozialpsychdienst@
ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Westhafen
S-Bahn: S 41, S 42 heta Westhafen

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Turmstraße
Bus: 245, 101, 123 heta
Rathaus Tiergarten;
M27, TXL, 187 heta
U Turmstraße
B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye

Demên Vekirî ji bo her du navendan


Xwegihandina bi riya telefonê

Duşem – În: saet 08:00 – 16:00

Demên vekirî bo her kesî

Sêşem: saet 09:00 – 12:00

Pêncşem: saet 14:00 – 16:00

 Tercumanî: Îngilîzî, Tirkî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Xizmeta doktoriya diranan

- Lêkolîna lënêrtina salane ya ji aliyê doktorê diranan ve li Kita, dibistan û navendên lënêrtina zarokan
- Pêşîlêgirtina komî ya ji aliyê doktorê diranan ve li Kita, dibistanan (paqijîya devî, xwarin, florîdkirin)
- Şewirmendiya erçen-ortopedîk
- Şewirmendiya hemwelatîyan ji bo pirsên li ser tiba diranan
- Nebûna tedawiya ji aliyê doktorê diranan ve

Adres

Turmstr. 21, Haus M, 10559 Berlin

T (030) 9018 – 45193

F (030) 9018-488 45193

M zahnaerztlicherdienst@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin


Metro: U9 heta U Birkenstraße (bê asansor)
U9 heta U Turmstr. (asansor)

Bus: M27 heta Havelberger Straße
245, TXL heta U Turmstr.
123, 187, 101, 245 Turmstr./Lübecker Str
(riya dirêjtir li ser araziye)

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî

Randevû tenê piştî eyarkirinê.

 Tercumanî: Îngilîzî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Kordînasyona ji bo entegrasyon û penaberan li Saziya bo Ciwanan a Berlin-Mitte

- Şêwirmendiya xebatkarên li navendên bo penaberan, yê Saziya bo Ciwana û yê Alikariya Ciwanan di karê bi malbatên nû koçberbûyî re
- Rêxistina çalakîyên agahdariyê li navendên ji bo malbatên nû koçberbûyî
- Rêveberiya gazinan û mudaxeleye di rewşên xetere de

Adres

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Kesê Têkildar

Birêz Walz

T (030) 9018 - 23348

F (030) 9018 - 24128


M f.walz@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U5 heta U Schillingstraße

Tram: M5, M6, M8 heta Büschingstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

 Tercumanî: Îngilîzî. Ji bo zimanên din em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Kordînasyona Alîkariya Zû li Saziya bo Ciwanan a Berlin-Mitte

Zayîna (siberojê) zarokêî gelek guherînan bi xwe re tîne nav jiyana rojane. Heke tu di demeke nêzîk de bibî dayik yan jî bav, divê tu bi gelek tiştan mijûl bibî û hinek tiştan amade bikî: Li pîrikekê bigerî, herî kursa amadekariya zarokanîne, nasîna bavbûnê bidî tesdîqkirin, nexweşxaneyê agahdar bikî, serî li dema bo dêûbavan bidî...

Gava zarokê we hatibe dinê, peywirên wiha li pêş we ne, wekî diyarkirina saziya bo hemwelatîyan, pêkanîna lêkolînên pêşlêgirtinê, mijûlbûna bi pereyê bo zarokan û pereyê bo mezinan, bidestxistina ciyekî li Kitayê û gelek peywirên din.

Agahiyên berfirehtir li ser vê hûn dikarin li vê derê bibînin: www.berlin.de/fruehe-hilfen-mitte. û li gel kordînatora Alîkariya Zû ya Saziya bo Ciwanan a Mitte bibînin.

Adres

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Kesa Têkildar

Stî Böhnke

T (030) 9018 – 22380

F (030) 9018 – 488 22380


M k.boehnke@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U5 heta U Schillingstraße

Tram: M5, M6, M8 heta Büschingstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

 Tercumanî: Em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk bînin.

Şêwirmendiya bo perwerdehî û malbatan

Em şêwirmendiyeke bo perwerdehî û malbatê pêk tînin û bi tîmên ji psîgologên xwedî dîplome, terapîstên zarok û malbatan pêk tên re dixebitin.

Gava hûn wekî malbat fikara zarokên xwe bikin yan jî xwe wekî gelek westiyayî hîs bikin, hûn dikarin bi me re bikevin têkiliyê. Rewşên wisa dikarin wisa pêk werin, bo nîmûne gava zarokê we ne rihet razê, gabûsan bibîne, bitirse, nikaribe êdî tenê bimîne û zû bigirî.

Em çi xizmetê dikin?

- Em li ser tevahiya pirs û kêşeyên rihî yê tîkildarî zarok yan jî dêûbavan piştgiyariya dêûbav, zarok û malbatan dikin
- Em xizmetên şêwirmendî, tespîtkirin û piştgiyariya terapiyê ya kurtdemiyê dikin, bi taybet di rewşên krîzê de û piştî bûyerên trawmatîk û dramatîk (koçberî, şer)

Ev xizmet bê pere û pêbawer e. Tevahiya dêûbav û malbatên li navçeya Mitte dijîn yan jî li navendên bo penaberan dimînin dikarin werin ba me.

Adres

Li Navçeya Mitte ciyên şêwirmendiya perwerdehî û malbatan li sê navendan hene.

Navenda Wedding

Kapweg 5,
13405 Berlin

T (030) 9018 – 45400

F (030) 9018 – 45477

M efb.zentrum-wedding@
ba-mitte.berlin.de

Navenda Moabit

Turmstr. 75,
10551 Berlin

T (030) 9018 – 34614

F (030) 9018 – 34646

M efb.moabit@
ba-mitte.berlin.de

Navenda Gesundbrunnen

Grüntaler Straße 21,
13357 Berlin

T (030) 9018 – 45350

F (030) 9018 – 45331

M efb.gesundbrunnen@
ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U6 heta U Kurt-Schumacher-Platz an jî

U Afrikanische Straße

Bus: 125, 128 heta Kapweg 122, 221, M21, X21 heta Kurt-Schumacher-Platz

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye

Xwegihandin

Metro: U9 bis

U Turmstraße

Bus: 245, 101, 123 heta Rathaus Tiergarten M27, TXL, 187 heta U Turmstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye (Tika ye berê xwe qeydbikin)

Xwegihandin

Metro: U8 heta

U Pankstraße

S-Bahn: S1, S2, S 25, S 41, S 42 heta Gesundbrunnen
Tram: M 13, M 50 heta Grüntaler Straße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye

Demên vekirî bo tevahiya navendan

Sêşem: saet 09:00 – 11:00

Pêncşem: saet 16:00 – 18:00

🗣️ Tercumanî: Li navenda Kapweg 5: Bosnî, Sirbî, Xirwatî. Li Turmstr. 75: Tirkî, Frensî. Li Grüntaler Str. 21: Îngilîzî.

Tika ye bi me re bikevin têkiliyê (bi Almanî yan jî Îngilîzî), gava ku pêwîst be em ji bo we li tercumanekî/ê bo zimanên din bigerin an jî hûn bi xwe re tercumanekî/ê î binin. Hûn dikarin li vê derê ji tercumaniya bi riya telefonê sûdê bigirin.

Xizmeta sosyalpedagojîk a herê mî

Şewirmendiya sosyalpedagojîk û alîkariyên piştgir ji bo malbatan

Carinan ji ber fikar û probleman pêdiviya dêûbavan bi şewiriyekê heye. Carinan rewşa di nav malbatê de wisa diwar e, ku ew bi serê êdî nizanin çî bikin. Di van rewşan de malbat, zarok û ciwan dikarin serî li xizmeta sosyalpedagojîk ya herê mî li navçeya Mitte bidin.

Em çî xizmetê dikin?

- Navbeynkariya di rewşên pevçûnê de
- Şewirmendiya pisporî ji bo problemên perwerdehiyê û her wisa pevçûnên li ser hiqûqa malbatî
- Agahiyên li ser alîkariyên berfirehtir û lêhatî ji bo perwerdehiyê û her wisa li ser derfetên piştgiriye yê n psikolojîk
- Navbeynkariya di xizmetên minasib
- Alîkariyên ji bo malbatên mexdûr li ser parastina zarokan

Adres

Tîma xizmeta rojê ji bo penaberan

Kesên têkildar ji bo malbat û ciwanên penaber yê n ji Dewletên ne di nav YE de, biyaniyên temenbiçûk yê n bê hevrê, malbatên koçber yê n ji Dewletên-YE

Rathaus Mitte
Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

T (030) 9018 – 21138
F (030) 9018 – 24128
M tfg.jugendamt@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U5 heta U Schillingstraße
Tram: M5, M6, M8 heta Büschingstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Xwegihandina bi riya telefonê

Duşem:	saet 09:00 – 15:00
Sêşem:	saet 09:00 – 15:00
Çarşem:	saet 09:00 – 15:00
Pêncşem:	saet 12:00 – 18:00
În:	saet 09:00 – 14:00

Demên Vekirî yê Şexsî

Sêşem:	saet 09:00 – 12:00
Pêncşem:	saet 16:00 – 18:00

Parastina Zarokan

Rathaus Mitte
Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Kordînasyona Parastina Zarokan ya Navendî: Stî Nawroth

T (030) 9018 – 23141
M c.nawroth@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U 5 heta U Schillingstraße
Tram: M5, M6, M8 heta Büschingstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Tîma Parastina Zarokan Mitte


T (030) 90182 – 55555
Duşem heta Înê 08:00 - 18:00

Hotline Parastina Zarokan Berlin

T (030) 61 00 66
Duşem heta Yekşem 24 di xizmetê de

Xizmeta Acîl ya Zarok û Ciwanan

T (030) 61 00 61
Duşem heta Yekşemê 24 di xizmetê de

 Tercumanî: Tika ye berê me agahdar bikin, ku ji we re tercumanek pêwîst be. Ji bo bi zimanên din xizmeta tercumaniya bi telefonê li wê derê dikare pêk were.

Lênêrtina rojane ya zarokan – piştgirî û lênêrtina têkildar li dibistanên seretayî

Xizmeta lênêrtina rojane ya zarokan

Navendên Zarokan yê Rojê (Kîta):

Çûna Kitayekê perwerdehî û lênêrtina zarokê yê di nav malbatê de pêş dixê û bandoreke erênî li ser pêşketina zimên û civakî ya zarokî dike. Li Kitayan xebatkarên pedagojîk li zarokên ji 6 mehî heta 6 salî dinêrin.

Xizmetên lênêrtinê yê pêgrêdayî li dibistanên seretayî (Kreş):

Zarokên diçin dibistaneke seretayî xwedî derfet in, ku her wisa ji lênêrtinê pêgirêdayî ya di çarçoweya dibistanê de sûdê bigirin. Li wê derê zarok bi hev re dilêzin û fêr dibin û dikarin bi hev re firavîn bixwin.

Ev modulên lênêrtinê yê li jêr pêkan in:

- Şeveqê (saet 06.00 – 07.30)
- Piştî Nivro (saet 13.30 – 16.00)
- Dereng (saet 16.00 – 18.00)

Ji bo bidestxistina cîyekî li Kita, lênêrtina rojane yan jî kreşê ji bo zarokê xwe, divê hûn herî pêşî ji bo kuponekê serî li Saziya bo Ciwanan bidin.

Adres

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Xwegihandin

Metro: U5 heta U Schillingstraße

Tram: M5, M6, M8 heta Büschingstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Kesên Têkildar

Ji bo Kuponên bo Kita û Kreşê: Stî Kehl

T (030) 9018 – 23548

F (030) 9018 – 488 23548

M grit.kehl@ba-mitte.berlin.de

Ji bo gerîna li ciyê Kitayê:

T (030) 9018 – 22375/ 23342

F (030) 9018 – 488 22375

M kitapplatz@ba-mitte.berlin.de

Ji bo lënêrtina rojê:


T (030) 9018 – 22312

T (030) 9018 – 22757

Demên Vekirî ji bo tevahiya beşan:

Sêşem: saet 09:00 – 12:00

Pêncşem: saet 14:00 – 18:00

 **Tercumanî:** Tika ye heke pêdivî hebe hûn tercumanê xwe bi xwe re bînin. Ji bo bi zimanên din xizmeta tercumaniya bi telefonê li wê derê dikare pêk were.

Kordînasyona pirsên têkildarî penaberan li saziya hemwelatiyan

Adres

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Kesên Têkildar:

Birêz Schäfer

T (030) 9018 – 32303
F (030) 9018 – 32072
M ronald.schäfer@ba-mitte.berlin.de

yan jî

Birêz Neuhoff

T (030) 9018- 34515
F (030) 9018 – 34520
M alexander.neuhoff@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Turmstraße
Bus: 101, 123, 245, M 27 heta Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 heta U Turmstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Saziya hemwelatiyan ya penaberan

Saziya hemwelatiyan ya penaberan bi kêşeyên mirovan mijûl dibe, ku hêj di hêj di pêvajoya penaberiye (kesên xwedî îqameya bo penaberan) û her wisa kesên Duldung ango Sebirkirin girtine. Saziya hemwelatiyan ya penaberan li navçeyên Mitte ji bo penaberên li van navçeyên berpirsyar e: Mitte, Friedrichshain-Kreuzberg, Neukölln, Tempelhof-Schöneberg, Steglitz-Zehlendorf, Pankow, Marzahn-Hellersdorf, Lichtenberg, Reinickendorf û Treptow-Köpenick.

Em çi xizmetê dikin?

- Pêkanîna çêkirin, rakirin yan jî guhertina qeydiya penaberan
- Çêkirin û dirêjkirina Pasaportên Berlinê ji bo penaberan
- Serlêdana bo bawernameya Sûcnegirtinê
- Tesdîqa kopiya ji orjînal
- Serlêdana bo bawernameya ajovaniyê
- Qeydiya Suwareyan (Kfz-Abmeldung)
- Veguhestina îqameyan
- Teslîmkirina agahiyên rênîşander
- Teslîmkirina forman
- Firota pasaportên betlaneyê (Ferienpass)
- Piştgiriya bi zimanê dayikê ji aliyê rêzanên entegrasyonê „die brücke“

Adres li ser rûpela pêş e.

Saziya hemwelatiyan ya penaberan - Flüchtlingsbürgeramt

Adres

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin

Kesê Têkildar: Birêz Neuhoff

T (030) 9018 – 34515
M alexander.neuhoff@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin


Metro: U9 heta U Turmstraße
Bus: 245, 101, 123 heta Rathaus Tiergarten
187, M27, TXL heta U Turmstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî

Duşem: saet 08:00 – 15:00
Sêşem: saet 08:00 – 15:00
Çarşem: saet 07:00 – 14:00
Pêncşem: saet 11:00 – 18:00
În: saet 07:00 – 14:00

Ne pêkan e ku randevû bê dayîn.

 Tercumanî: Tirkî, Sirboxirwatî, Îngilîzî. Rêzanên entegrasyonê yên ji „die brücke“ her wisa bi Erebi, Farsî/Darî û Rûsî piştgirî didin. Ji bo bi zimanên din xizmeta tercumanîya bi telefonê li wê derê dikare pêk were. Hûn dikarin her wisa tercumanê xwe bi xwe re bînin.

Ofîsa Piştgir li saziya hemwelatiyan ya penaberan

Em çi xizmetê dikin?

- Pêkanîna çêkirin, rakirin yan jî guhertina qeydiya bo penaberan, gava ev ji aliyê navendên bo penaberan ve bînin teslîmkirin.
- Ji bo van navçeyan berpirsyar e: Mitte, Friedrichshain-Kreuzberg, Neukölln, Tempelhof-Schöneberg, Steglitz-Zehlendorf, Pankow, Marzahn-Hellersdorf, Lichtenberg, Reinickendorf, û Treptow-Köpenick
- Li vê derê têkiliya şexsî ya mişteriyên pêk!

Adres

Rathaus Wedding
Müllerstraße 146, 13353 Berlin

Kesê Têkildar: Birêz Neuhoff

T (030) 9018 – 44515
F (030) 9018 488 – 44515
M alexander.neuhoff@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U6 / U9 heta U Leopoldplatz
Bus: 120 heta Rathaus Wedding oder U Leopoldplatz
142, 221, 247, 327 heta U Leopoldplatz
Tram: 50, M13 heta Seestraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Saziya hemwelatîyan - Bürgeramt

Mirov dikare saziya hemwelatîyan hingê hilbijêre, gava mafê penebaeriyê bigirin, wekî penaber bîn qebûlîkirin yan jî statûyeke din ya parastinê ji aliyê Saziya Federal bo Koçber û Penaberan (BAMF) bigirin û xwedî îqame bin. Saziya hemwelatîyan li navçeyê xwedî sê navendan e. Hûn dikarin navenda bi dilê xwe hilbijêrin yan jî Saziyeke din ya hemwelatîyan hilbijêrin.

Em çi xizmetê dikin?

- Çêkirin, rakirin yan jî guhertina qeydiyê
- Bawernameya qeydiyê (Meldebescheinigung)
- Serlêdana bo bawernameya Sûcnegirtinê
- Tesdîqa kopya ji orjînal
- Serlêdana bo bawernameya ajovaniyê
- Qeydiya Suwareyan
- Çêkirina nasnameya niştecihan
- Çêkirina (dirêjkirina) Pasaportên Berlinê
- Veguhestina îqameyan
- Teslîmkirina agahiyên rênîşander
- Teslîmkirina forman
- Firota pasaportên betlaneyê
- Tenê li navenda Wedding: Şêwirmendî di mijarên li ser pereyê bo kirêyê

Tika ye randevûyekê saz bikin:

Bi riya telefonê li ser 030 115

Online li ser <http://service.berlin.de/terminvereinbarung>

Bi riya skankirina vê QR-Kodê hûn diçin ser malpera bo randevûyan.



Saziya hemwelatiyan - Bürgeramt

Adres

Navçeya Mitte xwedî sê navendên saziya hemwelatiyan e.

Navenda Wedding

Osloer Str. 36,
13359 Berlin

Navenda Tiergarten

Rathaus Tiergarten
Mathilde-Jacob- Platz 1,
10551 Berlin

Navenda Mitte

Rathaus Mitte
Karl-Marx-Allee 31,
10178 Berlin

Rêveberiya Navendê:

Birêz Milde

Rêveberiya Navendê:

Birêz Blank

Rêveberiya Navendê:

Birêz Wehlan

T (030) 9018 – 47666

F (030) 9018 – 488 47666

M burkhard.milde@
ba-mitte.berlin.de

T (030) 9018 – 32611

F (030) 9018 – 232072

M hans-juergen.blank@
ba-mitte.berlin.de

T (030) 9018 – 23421

F (030) 9018 – 23060

M frank.wehlan@
ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

U- Bahn: U8, U9 bis

U Osloer Straße

Bus: 125, 128, 150, 255
heta Osloer Straße

Tram: M13, 50 heta U
Osloer Straße

Xwegihandin

Metro: U9 bis

U Turmstraße

Bus: 245, 101, 123, heta
Rathaus Tiergarten;

M27, TXL, 187 heta
U Turmstraße

Xwegihandin

Metro: U5 bis

U Schillingstraße

Tram: M5, M6, M8 heta
Büschingstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyan heye.

Demên Verkîrî yê Şaltêrên Agahiyê ji bo her sê Saziyan Hemwelatiyan:


Duşem: saet 08:00 - 15:00

Sêşem: saet 08:00 – 15:00

Çarşem: saet 07:00 - 14:00

Pêncşem: saet 11:00 - 18:00

În: saet 07:00 – 14:00

 Tercumanî: Tirkî, Sirbxirwatî, Îngilîzî. Ji bo bi zimanên din xizmeta tercumanîya bi telefonê li wê derê dikare pêk were. Hûn dikarin her wisa tercumanê xwe bi xwe re binin.

Saziya zewacê - Standesamt

Em çi xizmetê dikin?

- Tesdîqkirina zarokên li Berlin-Mitte bûne (Pêşkêşkirina pasaportekê, bawernameya jidayikbûnê û hebe bawernameya zewacê / hevpeyman a zewacê teqez pêwîst in)
- Qeydiya zewacê, gava gava yek ji destgirtiyên li Berlin-Mitte dijî (Pasaport û sertifikaya rewşa medenî teqez pêwîst in)
- Tesdîqkirina kesên li Berlin-Mitte mirine (Pêşkêşkirina pasaportekê / belgeyên di şûna pasaportê de pêwîst in)

AGAHDARIYÊN GUNCAV

Demên vekirî bo randevûyan di beşa zewacê de

- Randevû dikarin li ser **malpera xizmetê ya bajarê Berlinê** werin saz kirin:
<https://www.berlin.de/ba-mitte/service/dienstleistungen/service.89637.php/standort/327795/#terminbuchung>

Adres

Standesamt Mitte
Parochialstr. 3, 10179 Berlin

Xwegihandin

S-Bahn: S5, S7, S75, S9 heta S Jannowitzbrücke oder heta S Alexanderplatz

Metro: U2 heta U Klosterstrasse, U8 heta U Jannowitzbrücke,
U8, U5 heta U Alexanderplatz

Bus: M48, 248 heta Berliner Rathaus, TXL, 100, 200 heta S+U Alexanderplatz

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî**Qeydî û Bûyerên Mirinê**

Duşem, Sêşem: saet 09:00 – 12:30 Uhr

Pêncşem: saet 09:00 – 12:30 Uhr und 15:00 – 18:00

T (030) 9018 – 24325 /29

F (030) 9018 – 24353

Qeydî û Bûyerên Jidayikbûnê

Duşem, Sêşem: saet 09:00 – 12:30 bi hejmara rawestîne

Pêncşem: saet 09:00 – 12:30 und 15:00 – 18:00 bi hejmara rawestîne

T (030) 9018 – 24341/45/47/49/52

F (030) 9018 – 24355

Qeydî û Zewac


Duşem, Sêşem: saet 09:00 – 12:30 tenê bi randevû

Pêncşem: saet 09:00 – 12:30 û

Saet 15:00 – 18:00 tenê bi randevû

T (030) 9018 – 24332 /35/36/37/38

F (030) 9018 – 24354

 Tercumanî: Tika ye pêdivî hebe tercumanekî bi xwe re bînin. Ji bo tesdîqkirinê divê hûn wergêrekê yan jî wergêrekê sondxwarî bi xwe re bînin.

Xizmeta civakî ya gelemperê li Saziya Civakî

Xebatkarên civakî di gelek mijaran de we agahdar dikin, şewirî û piştgirî didin we, bo nîmûne:

- Ewlehiya bingehîn di pîrbûn û nekarîna giştî ya xebitîne
- Alîkariya ji bo debara jiyane
- Alîkariya li gel problemên tenduristiyê
- Piştgiriya di zehmetiyên finansî de
- Şewirmendiya di krîzên şexsî de
- Navbeynkariya xizmetkariyên dilxwaz yê ligelhatin ê serdanê
- Agahiyên li ser şewermendî û xizmetên pispor yê din
- Şewirmendiya li ser xebatên lînêrîne (bo nîmûne alîkariya bo lînêrîne, sîgortaya lînêrîne, erzaqên alîkar, alîkariya di nav malê de)
- Şewirmendiya naskiriyên lînêr
- Agahî û alîkariya serlêdana ji bo bidestxistina belgeyên di çarçoweya qanûnên civakî de (bo nîmûne Pasaporta Berlinê, nasnameya astengiya giran, rizgarbûna ji mesrefên ragihandinê)
- Bicîbûna di pîrbûnê de

Adres

Rathaus Wedding
Müllerstr. 146, 13353 Berlin

T (030) 9018 – 42421 / 42415

F (030) 9018 – 488 42761

M asd@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U6 / U9 heta U Leopoldplatz

Bus: 120 heta Rathaus Wedding oder U Leopoldplatz
142, 221, 247, 327 heta U Leopoldplatz


Tram: 50, M13 heta Seestraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî

Sêşem und Pêncşem: saet 09:00 – 13:00

Her wisa piştî eyarkirina bi riya telefonê.

 Tercumanî: Tirkî, Îngilîzî, Frensî. Ji bo bi zimanên din xizmeta tercumaniya bi telefonê li wê derê dikare pêk were.

Karê civakî ji bo penaberên di malên penaberan de

Xebatkarên civakî di gelek mijaran de agahî, şewirî û piştgirî didin mirovên li malên bo penaberan dijin ku girêdayî Şaredariya Mitte ne, bo nîmûne:

- Pirsên girêdayî ciyê razanê
- Pirsên li ser civakê
- Agahiyên li ser şewermendî û xizmetên pispor yên din
- Şewirmendiya li ser gerîna malê
- Her wisa piştgirya ji bo serlêdanên li (bo nîmûne WBS, SGB II, pereyê nexweşiyê)

Adres

Rathaus Wedding
Müllerstr. 146, 13353 Berlin

T (030) 9018 – 42585 / 42248

F (030) 9018 – 43672

M r.matar@ba-mitte.berlin.de
m.bitik@ba-mitte.berlin.de
a.albrecht@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U6/U9 heta U Leopoldplatz

Bus: 120 heta Rathaus Wedding yan jî U Leopoldplatz
142, 221, 247, 327 heta U Leopoldplatz

Tram: 50, M13 heta Seestraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.


Demên Vekirî

Duşem saet 9:00 heta 11:30

Sêşem saet 9:00 heta 11:30

Pêncşem saet 9:00 heta 11:30

Her wisa piştî eyarkirina bi riya telefonê.

 **Tercumanî:** Di demên vekirî de bi Erebi û Îngilîzî. Ji bo bi zimanên din xizmeta tercumaniya bi telefonê dikare pêk were. Di derveyî demên vekirî de hûn dikarin her wisa tercumanê/a xwe bi xwe re binin.

Xwedîçîkirin

Peywira xwedîçîkirina penaberan di beşa pîspor bo alîkariya bêmalan de ew e, ku penaberên bêyî dilê xwe bê mal mane xwedî cî bike, ku ew kes xwedî mafê îqameyê li gorî yaseyên § 23 yan jî §25 yê Qanûna Îqameyê yan jî xwedî vîzeyeke hevgihandina endamên malbatê ne.

Bingehên hiqûqî ji bo xwedîçîkirinê yaseya § 17 ya Qanûna Giştî ji bo Parastina Ewlehiya Raya Giştî û Asayîşê li (ASOG Bln.) ye.

Şaredariya Mitte ne xwedî xanî yan jî malên bo penaberan e. Lewra kesên, ku bêyî dilê xwe bê mal mane, lewra li xaniyekî bo bêmalan ya şîrkete qeydkirî tîn transferkirin.

Mafekî ji bo bicîkirina li xaniyekî bo penaberan yê diyar ne tune ye.

Adres li ser rûpela pêş e.

Xwedîkîrîn

Adres

Rathaus Wedding
Müllerstr. 146, 13353 Berlin

M sozialamt@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U6 / U9 heta Leopoldplatz
Bus: 120 heta Rathaus Wedding oder Leopoldplatz
142, 221, 247, 327 heta U Leopoldplatz
Tram: 50, M13 heta Seestraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekîrî

Belavkirina hejmarên rawestîna ji 08:30 heta 11:30

Duşem: saet 08:30 – 12:00

Sêşem: saet 08:30 – 12:00


Pêncşem: saet 08:30 – 12:00

Randevûsazkirin û agahiyên gelemperî:

Çarşem: saet 09:00 heta 15:00

În: saet 09:00 heta 12:00

T (030) 9018 – 42300

 Tercumanî: Di demên vekîrî de Erebi. Ji bo bi zimanên din xizmeta tercumaniya bi telefonê dikare pêk were. Hûn dikarin her wisa tercumanê/a xwe bi xwe re bînin.

Ciyê heqdanê bo alîkariya bêmalan/AsylbLG

Ciyê heqdanê ji bo van berpirsyar e:

- Heqên li gorî Qanûna Heqdana Serlêdêrên Penaberiyê ji bo Kesên bo nîmûne xwedî
 - Duldung ango serbirkirî ne, belgeya bo derbaskirina sînor, belgeya L4048 in
 - xwedî vîzeyeke li gorî yaseya § 23 bend 1 yan jî mafê îqameya li gorî yaseya § 23 benda 1 yên AufenthG ya „ji ber şer“ in
 - ji ber sedemên însanî xwedî mafê îqameya li gorî yaseya § 25 bend 4 hevok 1 yan jî yaseya § 25 bend 5 yên AufenthG e
- Heqên bo ewlehiya bingehîn û alîkariya bo debara malê ji bo kesên ne xwedî ciyekî diyar in û nikarin bixebitin û/yan jî temenê wan gaştîye sînorê teqewîtê
- Heqên li gorî qanûna PsychKG ji bo kesên bo razandina li nexweşxaneyê hatine (Nexweşxaneyê tîba adlî)
- Heqên ji bo derbaskirina zehmetiyên taybet yên civakî di çarçoweya yaseyên §§ 67, 68 yên SGB XII, bi taybet
- Formên niştecihiya bi lënêr
- Radestkirina kirêya di dema hepsê de
- Radestkirina deynên Kirê/Enerjiyê

Adres li ser rûpela pêş e.

Ciyê Heqdanê bo Alîkariya Bêmalan/AsylbLG

Adres

Rathaus Wedding
Müllerstr. 146, 13353 Berlin

Kesa Têkildar: Stî Klausch

T (030) 9018 – 42369

M sozialamt@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U6 / U9 heta Leopoldplatz

Bus: 120 heta Rathaus Wedding oder Leopoldplatz
142, 221, 247, 327 heta U Leopoldplatz


Tram: 50, M13 heta Seestraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî

Duşem und Pêncşem saet 09:00 – 12:00
(Qeydî heta saet 11:30 pêwîst e)

Sêşemê tenê ji bo randevûyan vekirî ye

 Tercumanî: Di demên vekirî de Erebi. Ji bo bi zimanên din xizmeta tercumaniya bi telefonê dikare pêk were. Hûn dikarin her wisa tercumanê/a xwe bi xwe re bînin.

Agahiyên li ser qeydiya dibistanê li dibistana seretayî

Çûna dibistanê

Heta temenê 7 salî zarokê we li gorî rewşên ji rêzê di pêvajoya destpêka dibistanê de bikeve dersan, ev tê wateya ku zarokê we dikeve dersên asayî, ku her wisa zarokan bi zimanê Almanî diaxivin diçinê.

Sinifa Bixêrhatinê çi ye?

Di temenên 8 heta 11 salî de zarokê we dê here sinif bixêrhatinê. Di sinifeke bixêrhatinê de zarokê we fêrî zimanê Almanî dibe û ji bo dersên asayî yê dibistanê tê amadekirin.

Ez zarokê xwe li ku derê qeyd dikim?

Qeydî li dibistana seretayî ya berpirsyar pêk tê. Hûn dikarin li dibistana nêzîkî xwe yan jî li ciyê kordîstasyona ji bo sinifên bixêrhatinê li navenda piştgiriya zimên fêr bibin.

Tika ye ji bo qeydiyê heke hebe bi xwe re van belgeyan bînin:

- Kaxizên Nasnameyê
- Erêkirina qeydiyê yan jî belgeyê di derbarê navnîşana malê ya niha de
(bo nîmûne kirêya malê, belgeya LAF)
- Bawername (tenê ji bo pêşkêşkirina li dibistanê)

Wekî dêûbav hûn mecbûr in zarokê xwe beriya qebûlkirina bo dibistanê ji aliyê doktorekî bo dibistanê bidin lînêrtin. Hûn randevûya xwe ji dibistanê yan jî ciyê kordîstasyona ji bo dibistanên seretayî digirin. Bi riya vî ciyê kordîstasyonê her wisa parvekirina ciyên li dibistanê ji bo sinifa bixêrhatinê jî pêk tê.

Adres li ser dû rûpel dûvde ye.

Agahiyên li ser qeydiya dibistanê li Lîseyê

Di kîjan temenê de zarokê we diçe lîseyê?

Piranî zarokên di navbera temenên 12 û 16 salî de diçin lîseyê. Zarokê we li wê derê diçe sinifa bixêrhatinê.

Sinifa bixêrhatinê çi ye?

Di sinifeke bixêrhatinê de zarokê we fêrî zimanê Almanî dibe û ji bo dersên asayî yê dibistanê tê amadekirin..

Wo melden Sie Ihr Kind an?

Die Anmeldung erfolgt im Schulamt Mitte oder in der Koordinierungsstelle.

Bitte bringen Sie zur Anmeldung, soweit vorhanden, folgende Unterlagen mit:

- Kaxizên Nasnameyê
- Erêkirina qeydiyê yan jî belgeyêke di derbarê navnîşana malê ya niha de (bo nîmûne bawernameya ji Saziya bo, kirêya malê, belgeya LAF)
- Bawername (tenê ji bo pêşkêşkirina li dibistanê)

Ji Saziya Dîbistanê hûn randevûyekê ji bo nirxandina asta zimanê Almanî ya zarokê xwe digirin. Ev nirxandin li ciyê kordînyasyona ji bo sinifên bixêrhatinê li navenda piştgiriya zimên pêk tê. Bi riya vî ciyê kordînyasyonê her wisa parvekirina ciyên li dibistanê pêk tê. Li wê derê hûn randevûyekê ji bo lînêrtina mecbûrî ya ji aliyê doktorekê dibistanê digirin.

Têkildarên Saziya Dîbistanê û têkildarên ji bo Polên Bixêrhatinê li Lîseyan

Adres

Bezirksamt Mitte von Berlin

Schulamt

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Raum 340 / 341

T (030) 9018 - 26112 / 26018

F (030) 9018 - 26001

M schulamt@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U5 heta Schillingstraße

Tram: M5, M6, M8 heta Büschingstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî

Duşem: saet 09:00 - 12:00

Sêşem: saet 09:00 - 12:00

Pêncşem: saet 15:00 - 18:00

Têkildarên ji bo pirsên li ser Polên Bixêrhatinê li dibistanên seretayî û lîseyan

Ciyê Kordînasyonê ji bo Polên Bixêrhatinê

Adres

Sprachförderzentrum (SFZ) - Xaniyê li pêş / qata 3
Badstr. 10, 13357 Berlin

Kesa Têkildar Stî Schiewe-Krüger

T (030) 403 94 92 – 231

F (030) 403 94 92 – 230

M schiewe-krueger@sprachfoerderzentrum.de

Xwegihandin

Metro: U8 heta U Gesundbrunnen oder U Pankstr.

S-Bahn: S1, S2, S25, S26, S41, S42, S46 heta S Gesundbrunnen

Bus: 247 heta S+U Gesundbrunnen, M 27 heta U Pankstr.

Pirtûkxaneya Bajêr a Mitte

Em çi xizmetê dikin?

Li pirtûkxaneyên me hûn van tiştan peyda dikin

- Pirtûk, film, CDyên muzîkê, pirtûkên guhdarkirinê, listok
- Medyayên bi zimanên cuda
- Medyayên ji bo fêrbûna zimanan
- Rojname û kovarên nû
- Medyayên zarok û ciwanan
- WLANa bê pere
- Ciyên xebatê ji bo laptop û komputerê
- Ciyên xebatê ji bo xwendin û fêrbûnê zum
- Çalakîyên ji bo zarok, ciwan û mezinan

Serdan bê pere ye!

Gava hûn bixwazin medyayan deyn bikin, ji we re nasnameya pirtûkxaneyê pêwîst e. Hûn dikarin vê bê pere bi dest bixin. Ji bo qeydiyê belgeya îqameyê û adresa we pêwîst in. Zarokên di bin 18 salî de divê bi xwe re daxuyaniya erêkirina ji aliyê dêûbav, berdevk yan jî kesê lîdnêr bi xwe re bînin.

Bi vê nasnameyê re hûn dikarin her wisa li tevahiya pirtûkxaneyên bo raya giştî yên li Berlinê tişt deyn bikin. Û hûn dikarin xizmetên dijîtal yên yekîtiya pirtûkxaneyên bo raya giştî yên li Berlinê bi kar bînin:

<https://www.berlin.de/stadtbibliothek-mitte/angebote/digitale-angebote/>. Tê de bo nîmûne „nivîsên çapemeniyê“ ji bêhtir 5.000 rojname û kovarên nû ji tevahiya cîhanê yan jî Kursên E-Fêrbûnê ji bo fêrbûna Almanî hene.

Nîşe û lînkên din yên balkêş hûn dikarin li vê derê bibînin

<http://www.berlin.de/stadtbibliothek-mitte/angebote/angebote-fuer-fluechtlinge/>

Em bi serdana we kêfxweş in!

Pirtûkxaneya Navendî ya Navçeyê

Philipp-Schaeffer
 Brunnenstr. 181, 10119 Berlin
 T (030) 9018 – 24444
 M schaeffer@stb-mitte.de
 U8 Rosenthaler Platz
 Duş.-În saet 10:00 – 19:30,
 Şemî saet 10:00 – 14:00

Hansabibliothek

Altonaer Str. 15, 10557 Berlin
 T (030) 9018 – 32156
 M hansa@stb-mitte.de
 U9 Hansaplatz; S Tiergarten, Bellevue
 Duş., În saet 13:00 – 19:30,
 Sêş., Çarş., Pêncş. saet 12:00 – 18:00

Pirtûkxaneya li Luisenbad

Badstr. 39, 13357 Berlin
 T (030) 9018 – 45610
 M luisenbad@stb-mitte.de
 U8 Pankstraße;
 U8, U9 Osloer Straße
 Duş.-În saet 10:00 – 19:30 Uhr
 Şemî saet 10:00 – 14:00

Kurt-Tucholsky-Bibliothek

(Xwedî: Moabiter Ratschlag e. V.)
 Rostocker Straße 32b, 10553 Berlin
 T (030) 3948 0264
 M tucholsky@stb-mitte.de
 S Beusselstraße
 Duş.-Pêncş. Saet 12:30 – 18:00

Pirtûkxaneya Tiergarten Süd

Lützowstraße 27, 10785 Berlin
 T (030) 2300 3088
 M tiergarten-sued@stb-mitte.de
 U1 Kurfürstenstraße
 Duş., Sêş., Pêncş., În 12:30 – 18:00

Schiller-Bibliothek mit

@hugo-Jugendmedienetage
 Müllerstr. 149, 13353 Berlin
 T (030) 9018 – 45683
 M schiller@stb-mitte.de
 U6, U9 Leopoldplatz
 Duş.-În saet 10:00 – 19:30,
 Şemî saet 10:00 – 14:00

Bruno-Lösche-Bibliothek

Perleberger Str. 33, 10559 Berlin
 T (030) 9018 – 33025
 M loesche@stb-mitte.de
 U9 Birkenstr.; S Westhafen; Bus M27
 Duş.-În saet 10:00 – 19:30,
 Şemî 10:00 – 14:00

Fahrbibliothek

T (030) 9018 – 45445
 M fahrbibliothek@stb-mitte.de

B Ketina bê bariyer ji bo tevahiya avahiyana heye.

www.stadtbibliothek-mitte.berlin.de

www.facebook.com/stb.mitte

Dibistana Bilind ya Gel – kursên Almanî bo penaberan

Dibistana bilind ya Gel li Berlin Mitte saziyeke pêşvebir ya dewletê ye. Em peywirdarên pejirandî ne ji bo kursên entegrasyonê û her sal bi sedan kursên zimên yê bo tevahiya astên fêrbûnê didin û beşdarên kursên xwe ji bo azmûna Almanî ya pejirandî amade dikin.

Kursên Almanî bo penaberan

Kursên me yê Almanî yê ji bo penaberan piranî ji 400 saetên dersê pêk tînin û bi azmûneke dawî ya pejirandî bo astên zimên A1 yan jî A2 bi dawî dibin. Ew ji 4 beşên her yek bi 100 saetên dersê pêk tînin. Beşdar materyalên ji bo dersê li kursê digirin.

Dî dikare here kursan?

Penaber û lêgerên parastinê û kesên xwedî mafê îqameya ji ber sedemên însanî yê

- ne xwedî mafê beşdarbûna bo kurseke cuda bin, ango kursa Almanî ku ji ber piştgiriya madî ya saziyên fermî ji bo bê pere be (bo nîmûne kursa entegrasyonê yan jî Kursa ji ESF piştgirî digire)
- êdî ne peywirdar in ku herin dibistanê
- qeydiya wan li Berlinê ye

Kîjan belge ji bo qeydiyê ji we re pêwîst in?

- Belgeya îqameyê
- Belgeya qeydiyê (Meldebescheinigung)

Qeydî û Şêwirmendî:

Adres

Antonstraße 37
13347 Berlin
Raum 103

T (030) 9018 – 37474
M deutsch@vhsmitte.de

Xwegihandin

Metro: U6, U9 heta U Leopoldplatz
S-Bahn: S41, S42 heta S+U Wedding

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî

Duşem: saet 11:00 – 15:00
Pêncşem: saet 11:00 – 15:00

Randevûsaziya online ji bo

Qeydî ê Şêwirmendî: <http://ftp.berlinonline.de/vhs-mitte/>

Kursên Almanî ji bo penaberan li tevahiya Berlinê ji aliyê tevahiya Dîbistanên Bilind yê bo Gel ve tîn pêşkêşkirin.

Hûn dikarin demên vekirî bo qeydî û şêwirmendiyê yê tevahiya Dîbistanên Bilind yê bo Gel li Berlinê li ser malperê bibînin:

<http://www.berlin.de/vhs/kurse/deutsch-integration/beratung/>



Dibistana Muzîkê Fanny Hensel

Dibistana Muzîkê Fanny Hensel dibistana muzîkê ya komînî li navçeya Berlin Mitte ye. Ew derfeta beşdarbûna çanda muzîkî dide tevahiya baldarên mezin û biçûk û ji her neteweyê. Zarok, ciwan û mezin dikarin li cem me hema bibêjin tevahiya enstrumanên orkestrayê, orkestrayên ji beşa muzîka cîhanê, gotin/koro, balet, şanoya muzîk û reqsê fêr bibin. Wekî din formatên hêdî yên dersên di çarçoweya hevxebara bi dibistan, Kita û şirkên din civakî yên li navçeyê jî li cem me hene.

Dersa muzîkê ji bo mirovên penaber

Dersa enstrumanî û dengbêjî, pêşkêşiyên pêkhevî. Kesên, ku heqên xwe yên guncav li gorî Qanûna Heqdana Serlêdêrên Penaberiye digirin, dikarin dersa muzîkê ya asayî bistînin.

Kî dikare ji van xizmetan sûdê bigire?

Penaber û kesên xwedî mafê îqameya ji ber sedemên însanî.

Kîjan belge ji bo qeydiyê ji we re pêwîst in?

Belgeya di derbarê heqên li gorî Qanûna Heqên Serlêdêrên Penaberiye.

Adres

Geschäftsstelle im Rathaus Tiergarten (4. Etage)
Mathilde-Jacob-Platz 1
10551 Berlin

M infomusikschule@ba-mitte.berlin.de
www.musikschule-fanny-hensel.de

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Turmstraße
Bus: 245, 101, 123 heta Rathaus Tiergarten
M27, TXL, 187 heta U Turmstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Demên Vekirî yê Daîre/Xebatsaziya Xwendekaran /Hevpeymananîn:

- ne di betlaneya dibistanê -

Sêşem: saet 14.00 – 18.00

Pêncşem: saet 8.00 – 12.00

Dibistana Muzîkê xwedî şaxên cûrbicûr e

Adresên Şaxan

Şaxa Mitte

Wallstraße 42
10179 Berlin

T (030) 9018-37548

F (030) 9018-37576

Şaxa Tiergarten

Turmstraße 75
10551 Berlin

T (030) 9018-33449

F (030) 9018-33469

Şaxa Wedding

Ruheplatzstraße 4
13347 Berlin
(niha di tamîrê de)

Navenda Guhertî:

Swinemünder Str. 80
13355 Berlin

T (030) 9018-44264

F (030) 9018-44224

Xwegihandin

Bus: 147, 165, 265 heta U
Märkisches
Museum/Inselstr.

B Ketina bê bariyer ji bo
avahiyê heye

Xwegihandin

Metro: U9 heta U
Turmstraße
Bus: 245, 101, 123, heta
Rathaus Tiergarten;
M27, TXL, 187 heta
U Turmstraße

B Ketina bê bariyer ji bo
avahiyê heye

Xwegihandin

Bus: 247 heta
Swinemünder Str.

Demên Vekirî yên şaxan

- ne di betlaneya dibistanê -

Sêşem: saet 15.00 – 18.30

Pêncşem: saet 11.00 – 13.00

(tenê agahî û şêwirmendî, hevpeyman nayên îmzekirin)

Ofîsa Bixêrhatinê – Kordînasyona pirsên têkildarî penaberan

- Ciyên têkiliyê ji bo hemwelatî, komele, sazî û înnîsyatîvên dilxwaz ji bo pirsên xebata bo penaberan ya navçeyê
- Pêdivî hebe navbeynkariya li saziyên pispor
- Xebata agahdarî û bo raya giştî, bi taybet nûçanameya heftane
- Xebata tor û komîteyê
- Kordînasyona projeyê û şêwirmendiya wê ji bo projeyên dilxwaz û gelemperî
- Bi riya fonên navçeyê bo entegrasyonê piştgiriya beşdarî û entegrasyona mirovên penaber.
- Navbeynkariya bo xizmeta rêzanan (tercumanîya ziman û çandê)
- Bawernameya Sûcnegirtinê ya Berfireh ji bo xebatkarên dilxwaz
- Piştgiriya ji ber serpêhatiyên cudakariyê û ji bo gazinan
- Tika ye bizanibin, ku em nikarin şêwirmendiya bûyerên takekesî nikarin bikin

Komxebata bi rêkûpêk ya navçeyê ji bo tevahiya baldaran. Agahiyên li ser mijar û randevûyan:

M willkommensbuero@ba-mitte.berlin.de

Nûçenameya heftane bi agahî û xizmetên ji bo penaber û aktorên di karê bo entegrasyon û penaberan de:

<http://www.berlin.de/ba-mitte/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/gefluechtete-menschen/newsletter/>



#NeuinMitte – Agahiyên guncav ji navçeyê bi Erebi û Farsi/Darî/Peştû:

<https://www.facebook.com/groups/neuinmitte.arabisch/>

<https://www.facebook.com/groups/neuinmitte.dari.farsi.paschto/>

Adres

Willkommensbüro Rathaus Tiergarten
 Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin
 M willkommensbuero@ba-mitte.berlin.de

Xwegihandin

Metro: U9 heta U Turmstraße
Bus: 245, 101, 123 heta Rathaus Tiergarten;
 M27, TXL, 187 heta U Turmstraße

B Ketina bê bariyer ji bo avahiyê heye.

Kesên Têkildar

Peywîdariya Entegrasyonê ya Demkî

Stî Johanna Kösters

T (030) 9018 32961
 F (030) 9018-488 - 32961
 M johanna.koesters@ba-mitte.berlin.de

Kordînasyona ji bo Pirsên li ser Penaberiyê / Rêveberiya Ofîsa Bixêrhatinê

Stî Noemi Majer

T (030) 9018 - 33749
 F (030) 9018 488 - 33749
 M noemi.majer@ba-mitte.berlin.de

Kordînasyona ji bo xebata di derdora civakî de di beşa penaberiyê de & Kordînasyona BENN

Stî Christina Schuster

T (030) 9018 - 33748
 F (030) 9018 488 - 33749
 M christina.schuster@ba-mitte.berlin.de

Kordînasyona ji bo fona entegrasyonê & vekirina navçandî ya rêveberiyê

Stî Öznur Büker

T (030) 9018 - 33747
 F (030) 9018 488 - 33749
 M oeznur.bueker@ba-mitte.berlin.de

Kordînasyona rêzanên entegrasyonê , Koçberiya ji YE/Başûr Rohhilatê Ewropayê û Dij-cudakarî

Stî Sybille Biermann

T (030) 9018 - 32635
 F (030) 9018 488 - 33749
 M sybille.biermann@ba-mitte.berlin.de

Ofîsa Entegrasyonê & Daîreya Şêwirgeha Koçberiyê

Stî Huri Yavuz

T (030) 9018 33035
 F (030) 9018 488 33035
 M integrationsbuero@ba-mitte.berlin.de; huri.yavuz@ba-mitte.berlin.de

🗨️ Tercumanî: Îngilzî, Spanî, Frensî, Polonî, Tirkî. Ji bo zimanên din heke berê bê 53
diyarkirin, em dikarin wergêr peywirdar bikin yan jî tercumaniya bi riya telefonê pêk
bînin.

Bezirksamt
Mitte



Mathilde-Jacob-Platz 1
10551 Berlin
Tel (030) 9018-33747
www.berlin-mitte.de
willkommensbuero@ba-mitte-berlin.de